

Pracovný materiál Kancelárie Rady na rokovanie Rady dňa 21. 12. 2022

Správa o kontrole dodržiavania povinností podľa zákona č. 264/2022 Z. z.

Podnet na preverenie č.: PGO-RPMS/2022/00138

Programová služba: DAJTO

Vysielateľ: MARKÍZA-SLOVAKIA, spol. s r.o.

Číslo licencie: TD/47

Na základe záverov uvedených v správe Kancelária Rady pripravila nasledujúce uznesenie:

Návrh uznesenia:

Rada pre mediálne služby (ďalej len „Rada“) ako orgán príslušný podľa § 109 ods. 1 až 4 a § 110 ods. 2 písm. e) zákona č. 264/2022 Z. z. o mediálnych službách (ďalej len „zákon č. 264/2022 Z. z.“) postupom podľa § 150 zákona č. 264/2022 Z. z. preverila podnet na preverenie evidovaný pod č. PGO-RPMS/2022/00138 smerujúci voči vysielaniu programovej služby DAJTO vysielateľa MARKÍZA-SLOVAKIA, spol. s r.o. a uznala podnet na preverenie podľa ustanovenia § 150 ods. 13 zákona č. 264/2022 Z. z. za **neopodstatnený**.

Úloha:

Kancelária Rady oznámi podávateľovi podnetu výsledok preverenia podnetu.

T: 2. 1. 2023

Z: PgO

Kancelária Rady pre mediálne služby

Pracovný materiál Kancelárie Rady na rokovanie Rady pre mediálne služby
dňa 21. 12. 2022

Podnet na preverenie č.	PGO-RPMS/2022/00138 zo dňa 6. 10. 2022
Podávateľ:	fyzická osoba
Predmet podnetu:	komunikáty v azbuke
Deň a čas vysielania:	6. 10. 2022 o cca 11:32 h
Označenie podľa JSO:	-
Programová služba:	DAJTO
Vysielateľ:	MARKÍZA – SLOVAKIA, spol. s r.o.
Číslo licencie:	TD/47

Dátum: 14. 12. 2022

OBSAH PODNETU:

„Deň vysielania: 6.10.2022

Čas vysielania: 11:32

Názov televízie/rádia: Dajto / Reklama v teórii veľkého tresku

V reklame použité písmena z azbuky...Učíme deti písať po slovensky a potom im vysvetľujte prečo písmena u, n vyzerajú graficky ako písmena z azbuky a nie ako písmena čo sa učia v škole.“

PRÁVNE VÝCHODISKÁ POSUDZOVANIA:

Zákon č. 264/2022 Z. z. o mediálnych službách

§ 20 Všeobecné povinnosti vysielateľa

4) Vysielateľ je povinný

a) zabezpečiť pri vysielaní programov a ostatných zložiek programovej služby používanie štátneho jazyka, jazykov národnostných menšín a cudzích jazykov v súlade s osobitnými predpismi, 16)

16) § 5 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 270/1995 Z. z. o štátnom jazyku SR v znení neskorších predpisov.

§ 5b zákona č. 184/1999 Z. z. v znení zákona č. 204/2011 Z. z.; § 15 zákona č. 40/2015 Z. z. o audiovizíii a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 278/2015 Z. z.

§ 5 zákona č. 270/1995 Z. z. o štátnom jazyku

1) Vysielanie rozhlasovej programovej služby a vysielanie televíznej programovej služby sa na území Slovenskej republiky uskutočňuje v štátnom jazyku okrem vysielania

a) inojazyčných televíznych relácií 9a) s titulkami v štátnom jazyku alebo s ich bezprostredne nasledujúcim vysielaním v štátnom jazyku,

h) audiovizuálnych diel, ktorých dabing v jazyku spĺňajúcom požiadavku základnej zrozumiteľnosti z hľadiska štátneho jazyka bol vyrobený pred 1. januárom 2008 a ktoré boli odvysielané na území Slovenskej republiky pred 1. januárom 2008

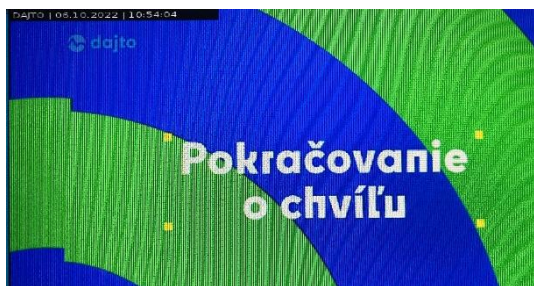
ANALÝZA – stanovisko Kancelárie Rady pre mediálne služby:

Podávateľ podnetu namietal voči odvysielaniu komunikátu, v ktorom boli „... použité písmena z azbuky...Učíme deti písať po slovensky a potom im vysvetľujte prečo písmena u, n vyzerajú graficky ako písmena z azbuky a nie ako písmena čo sa učia v škole. ...“

Predmetné komunikáty boli odvysielané dňa 6. 10. 2022 pri označení *Telenákupného pásma* o cca 10:34:50 h, 10:54:07 h, 11:14:11 h, 11:32:07 h a o cca 11:52:10 h ako aj v predeli v programe *Teória veľkého tresku*, kde bol titulok *Pokračovanie o chvíľu* odvysielaný o cca 10:54:03 h a titulok *Pokračovanie nabudúce* odvysielaný o cca 11:32:02 h.

Na základe monitoringu konštatujeme, že predmetné komunikáty boli odvysielané v slovenskom jazyku pri ich plnej zrozumiteľnosti. Išlo o text *Pokračovanie o chvíľu*, *Pokračovanie nabudúce* a *Telenákupné pásmo*.

V predmetných textových oznamoch bolo písmeno „n“ graficky napísané v hranatej forme, čo podávateľovi podnetu pripomenulo pravdepodobne písmeno „p“ z azbuky. V azbuke (ruskej cyrilike, ktorá sa používa na zapísanie ruštiny a jazykov, ktoré sú jej blízke) sa písmeno „p“ píše nasledovne: „п“, čiže má hranatý tvar písma. Práve táto hranaté grafické zobrazenie písmena „n“ v latinskej abecede mohlo u zadávateľa podnetu evokovať, že zápis tohto písmena je veľmi podobný s písmenom z azbuky „п“.



Ak by sme však považovali hranatú grafickú formu písmena „n“ za písmeno „p“ z azbuky, pri prečítaní takéhoto textu by odznelo: „*Pokračovanie o chvíľu*“, prípadne „*Pokračovanie pabudúce*“ či „*Telepákupné pásmo*“, čo však foneticky ani významovo nedáva zmysel.

Čo sa týka hranatej grafickej formy písmena „u“ sme podobnosť s písmenami azbuky nenašli.

Predmetné grafické oznamy, komunikáty, písané bielym písmom na modrozelených oblúkoch, ktoré tvorili podklad textu, boli akoby vymedzené štyrmi malými žltými štvorčkami, ktoré dopĺňali zaoblenú podobu komunikátu a textu v ňom. Celý komunikát je grafickým spojením zaoblených a hranatých prvkov, čo možno považovať za určitú formu kreativity.

Domnievame, že nie je dokázateľný exaktný zámer použiť v slovenskom texte azbuku. Predmetné komunikáty zodpovedajú zrozumiteľnosti z hľadiska štátneho jazyka.

Sme toho názoru, že predmetné komunikáty, textové oznamy, boli odvyšielané v súlade s ustanoveniami zákona č. 264/2022 Z. z. o mediálnych službách, ako aj v súlade s ustanoveniami zákona č. 270/1995 Z. z. o štátnom jazyku.

ZÁVER:

Na základe analýzy sa domnievame, že vysielateľ MARKÍZA - SLOVAKIA, spol. s r.o. odvysielaním komunikátov dňa 6. 10. 2022 o cca 10:34:50 h, 10:54:03 h, 10:54:07 h, 11:14:11 h, 11:32:02 h, 11:32:07 h a o cca 11:52:10 h na programovej službe DAJTO neporušil ustanovenie § 20 ods. 4 písm. a) zákona č. 264/2022 Z. z. o mediálnych službách.

Podnet na preverenie navrhujeme posúdiť ako **neopodstatnený**.

Popis/Prepis monitorovaného vysielania k Správe o kontrole dodržiavania povinností podľa zákona č. 264/2022 Z. z. (podnet na preverenie č. PGO-RPMS/2022/00138)

Monitorované vysielanie: komunikáty v azbuke
Deň vysielania: 6. 10. 2022
Čas vysielania: cca 10:34 h, 10:54 h, 11:14 h, 11:32 h, 11:52 h
JSO: -

časový kód o cca:

10:30:00 začiatok záznamu
prebiehajúci program *Telenákupné pásmo*

10:34:50 obrazovo-zvukový predel *Telenákupné pásmo* (bielym písmom na modrozelenom podklade)

10:34:55 začiatok programu *Teória veľkého tresku* 12

10:54:03 obrazovo-zvukový predel *Pokračovanie o chvíľu* (bielym písmom na modrozelenom podklade)

10:54:07 obrazovo-zvukový predel *Telenákupné pásmo* (bielym písmom na modrozelenom podklade)

10:54:11 – 11:14:10 *Telenákupné pásmo*

11:14:11 obrazovo-zvukový predel *Telenákupné pásmo* (bielym písmom na modrozelenom podklade)

11:14:15 začiatok programu *Teória veľkého tresku* 12

11:32:02 obrazovo-zvukový predel *Pokračovanie nabudúce* (bielym písmom na modrozelenom podklade) n u ako azbuka

11:32:07 obrazovo-zvukový predel *Telenákupné pásmo* (bielym písmom na modrozelenom podklade)

11:32:10 – 11:52:09 *Telenákupné pásmo*

11:52:10 obrazovo-zvukový predel *Telenákupné pásmo* (bielym písmom na modrozelenom podklade)

11:52:15 začiatok programu *Dva a pol chlapa* 12

11:59:59 koniec záznamu vysielania